

与有情人做快乐事，别问是缘还是劫

仓央嘉措

李叶倩 任乐乐 著



与有情人做快乐事，
别问是缘还是劫

解读仓央嘉措的诗与情，揭秘雪域之王的生命传奇

他是否真是活佛转世？

他的一生是一个难以捉摸的迷，也是一个永恒不朽的传奇。

他半生靡丽、半生寂寞，
他为尘世而生，却寂寞而死。

作家出版社

仓央嘉措

李叶倩 任乐乐

作家出版社

图书在版编目(CIP)数据

仓央嘉措/李叶倩,任乐乐著. --3版. -北京:

作家出版社, 2011. 4

ISBN 978-7-5063-5851-4

I. ①仓… II. ①李… ②任… III. ①散文集-中国-当代 IV. ①I267

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第064423号

仓央嘉措

作 者:李叶倩 任乐乐

责任编辑:王宝生 韩星

装帧设计:姚姚工作室

出版发行:作家出版社

社址: 北京农展馆南里10号 邮编: 100125

电话传真: 86-10-65930756(出版发行部)

86-10-65004079(总编室)

86-10-65015116(邮购部)

E-mail: zuojia@zuoja.net.cn

http://www.zuojia.net.cn

印刷:北京市业和印务有限公司

成品尺寸: 170mm×240mm

字数: 180千

印张: 13.5 插页: 2

版次: 2011年5月第1版

印次: 2011年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-5851-4

定价: 26.80元

作家版图书. 版权所有. 侵权必究
作家版图书, 印装错误可随时退换

序言 玛吉阿米的千年等待

行走在拉萨的大街上，天，已全黑，却又在不经意中泛出一丝奇异的紫魅。这里的夜晚比平原更加深邃，寒冷的空气肆虐着全身的每一处毛孔，深吸一口气，却能感受比平原更加圣洁的心境。

我抬眼，目光似被什么光亮刺了一下，黑暗的转角处忽然绽放出一栋明黄色的建筑。我揉了揉眼睛，一块上书“玛吉阿米”小牌被挂在了建筑的二楼。小牌上，一个美丽的藏族姑娘，被锁其间，她的眼神，似在倾诉。

走进酒吧，在二楼靠窗的位置坐下，点了杯酥油茶，眼角却瞥见桌上静待的一本书——《玛吉阿米》。

在西藏，不是任何一栋建筑都可以被刷成明黄色，那是神圣无比的象征。玛吉阿米，究竟与这明亮的神圣有着何种联系？

我饶有兴趣地翻开了书，终被书中的一对情侣深深震撼。

那一年，那一天，那一夜，一个帅气、博学、多情的公子驻足于此，他看见了一个美丽、大方、温柔的姑娘，他们的目光触碰在了一起，擦出了心



的火花。他们围绕着火焰尽情歌舞，尽情倾诉心中的爱慕。

然而，他们彼此钦慕，却又只能在黑夜的掩护下相会。

夜，是他们唯一可以幽会的时间；夜，是他们唯一可以相见的屏障。一切皆因，这位公子身份实在特殊，特殊到整个西藏为之动容，为之哭泣。

传说，这位特殊的公子，就是雪域高原最神秘的宗教领袖——六世达赖仓央嘉措。

传说，仓央嘉措多才又多情，玛吉阿米却是唯一一位烙印在仓央嘉措心中的女子。

传说，仓央嘉措几乎舍弃了身外的所有一切，却无法舍弃玛吉阿米的一缕发丝。

玛吉阿米，你究竟是谁，你究竟拥有怎样的容颜。当他离去，你又究竟在此等待多久，是一年，还是一千年……

那一夜，我听了一宿梵歌，不为参悟，只为寻你的一丝气息。

那一月，我转过所有经轮，不为超度，只为触摸你的指纹。

那一年，我磕长头拥抱尘埃，不为朝佛，只为贴着你的温暖。

那一世，我翻遍十万大山，不为修来世，只为路中能与你相遇。

那一瞬，我飞升成仙，不为长生，只为保佑你平安喜乐。

那一天，闭目在经殿香雾中，蓦然听见你诵经中的真言。

那一月，我摇动所有的转经筒，不为超度，只为触摸你的指尖。

那一年，磕长头匍匐在山路，不为覲见，只为贴着你的温暖。

那一世，转山转水转佛塔啊，不为修来生，只为途中与你相见。

那一刻，我升起风马，不为祈福，只为守候你的到来。

那一日，我垒起玛尼堆，不为修德，只为投下心湖的石子。

那一月，我摇动所有的经筒，不为超度，只为触摸你的指尖。

那一世，转山不为轮回，只为途中与你相见。

仓央嘉措的情诗深情而缠绵，他身为活佛，却为何拥有比世人更加强烈的情愫。

在历史的传说中，从来没有一个和尚比他更加多情；从来没有一个公子比他的身世更加传奇；从来没有一个达赖的故事像他的故事那般在民间广为流传；也从来没有一个人能如他一般，是僧人，是情郎，更是一位充满传说的诗人。

仓央嘉措，雪域最令人怜惜的少年，雪域身世最悲惨的活佛，雪域永无法忘却的诗人。

关于他的一生，有着许多褒贬不一的说法。有人认为他是一个浪荡的花和尚，有人为他美妙的情诗潸然泪下，也有人为他的悲剧命运感慨不已。

在青海部分地区，人们为了纪念他，甚至衍生出了一项民俗——向传说中他死亡的青海湖投食，以免鱼儿吃了他的肉身。在阿拉善的广宗寺里还放着传说中他的遗物。

历史的烟尘已经散去，我们与这位多情传奇的达赖隔着远远的岁月。是什么样的人、什么样的故事才让我们还对这段故事充满了好奇？人们或用文字，或用仪式，或用歌曲来表达对这位达赖的追思。而想必大家都对以下的歌曲非常熟悉：

第一最好不相见，如此便可不相恋。

第二最好不相知，如此便可不相思。

第三最好不相伴，如此便可不相欠。

第四最好不相惜，如此便可不相忆。

第五最好不相爱，如此便可不相弃。



第六最好不相对，如此便可不相会。

第七最好不相误，如此便可不相负。

第八最好不相许，如此便可不相续。

第九最好不相依，如此便可不相偎。

第十最好不相遇，如此便可不相聚。

但曾相见便相知，相见何如不见时。

安得与君相诀绝，免教生死作相思。

这首直白却又像利剑一般直刺人灵魂的诗歌，那么撩动人心，介乎于佛的禅理与空灵之中。

“那一天，那一月，那一年……”耳边仿佛还依稀回荡着悠扬的旋律，时间转眼好像回到了三百多年前的某年某月某天某个夜晚。

仓央嘉措独自站立在冰冷的青海湖畔，寒风吹卷他的衣袍。他的袖口似乎还残留着谁的温度，在这凛冽的风里和人世中，只有这些残存的温情给他以希冀和期望。

月光如水，美人如玉。他往故乡的方向眺望，却只看到一片苍茫大地。过去幸福的日子还可清楚记忆。那时情意浓，如今人散去。昔日繁华拉萨街头客，如今青海湖畔落魄囚。命运的百转千回永远和我们开着巨大的玩笑。

因为头顶达赖的光环，他必须放弃他的爱情。

如今他孑然一身，爱情却再不会回来。

此时此刻的他，一无所有。远处有几个人看守着他，疑惑地看着这位沉思的和尚。玉盘般的月亮倒映在明镜般的青海湖，这情景看似平静。他双手合十，念诵佛祖的箴言，心头幻影却重重叠加，不断复写着他的命运。

最初的最初，是一个男人与女人命运般的邂逅——和有情人做快乐事，别问是劫是缘。

相互感叹的一瞬间，传奇已经被开始抒写。

最后的最后，纷繁的爱情碎片穿过荒芜的时光和大地，散落在人间各个角落，留后人追忆与猜测，惊叹与感慨。

为这刹那的荣光，他们宁愿拿自己所有的一切殉葬：名誉，富贵，地位……

从此以后，埋葬了情爱，同时也埋葬了生之一切灿烂。谁又想到，从此铸就了死之传奇。

他，究竟是怎样的一个传奇？他，究竟拥有怎样离奇的人生？他，又究竟拥有怎样的智慧，怎样的情愫，以至于他的灵魂三百年不曾消散于世人的心中？

在青海湖畔静静沉思的仓央嘉措就这样突然消失了，遁去在烟波浩渺的历史中。

人最孤独的时候总是对自己特别诚实。

他愿用这肉身承受曾经所犯孽障带来的劫数，于是终于选择沉默与隐去。

唯有那传奇的爱情还穿越了三百年，穿过那个青海湖畔的孤独夜晚，至今令人叹息。



目 录

序言 玛吉阿米的千年等待 / 001

引子 仓央嘉措 那人 那诗 那情 / 001

第一章 心头影事幻重重——仓央嘉措的未解之谜

1. 他的诗作都是情诗吗? / 004
2. 他到底有几个“情人”? / 010
3. 他的神秘死亡之谜 / 017

第二章 此身似历茫茫海——仓央嘉措传奇的生平

1. 五世达赖罗桑嘉措 / 022
2. 活佛的导师——桑结嘉措 / 025
3. 仓央嘉措的童年 / 027
4. 真假活佛 / 028
5. 活佛的“坠落” / 032
6. 悲剧的命运 / 035
7. 仓央嘉措其人评析 / 041

第三章 仓央嘉措诗歌赏析

1. 世间安得双全法，不负如来不负卿
——仓央嘉措让人惊叹的爱情



- 心头影事幻重重——初恋 / 044
- 此身似历茫茫海——爱与理 / 047
- 阅尽倾城觉汝贤——倾城之恋 / 049
- 当时交臂还相失——邂逅 / 051
- 几见狂蜂恋落花——“蜂花”恋 / 053
- 一事寒心留不得——“冰心”（一） / 055
- 美人心上有层冰——“冰心”（二） / 057
- 莫道无情渡口舟——无情人 / 059
- 匆匆绾个同心结——游戏拉萨 / 061
- 美人不是母胎生——美人如玉 / 063
- 世间安得双全法，不负如来不负卿——活佛的爱 / 064
- 但使依骑花背稳，请君驮上法王家——新娘 / 066
- 醉乡开出吉祥花——酒醉情迷 / 068
- 双眸闪电座中来——少男少女 / 070

2. 外观是僧内是俗

——还原真实的仓央嘉措

- 无奈此心狂未歇——陷入爱的和尚 / 071
- 琼筵果奉佳人召——爱情至上 / 073
- 但使有情成眷属——酒肆之爱 / 075
- 新月才看一线明——小人得志 / 077
- 少年琐碎零星步——少年往事 / 079
- 伺隙苍鹰哪得攫？——间隙 / 081
- 张牙舞爪欲为灾——软弱的活佛 / 082

龙钟黄犬老多髭——看门人与雪地 / 084

不久与君须会合——爱的誓言 / 087

此行莫恨天涯远——转世的预言 / 089

万鬼同声唱凯旋——活佛之死 / 091

3. 别后行踪费我猜

——仓央嘉措的苦恋

除非死后当分散，不遣生前有别离——爱的誓言 / 093

生小从来识彼姝——野性难驯的爱（一） / 094

自叹神通空具足——野性难驯的爱（二） / 096

只有家中雌老虎——野性难驯的爱（三） / 098

深悔苍鹰一怒非——为爱憔悴 / 099

吉祥白月行看近——约会 / 101

杜宇新从漠地来——爱的春天 / 103

还从幽处会婵娟——爱的相会 / 104

而今秘密浑无用——情事 / 106

玉软香温被裹身——怀疑 / 108

箭头颠倒落尘埃——此爱无悔 / 109

自理愁肠磨病骨——相思成病 / 111

思量昔日天真处——梦里的爱 / 113

抱惯娇躯识重轻——难识美人心 / 114

性命唯堪寄酒杯——酒杯寄爱 / 116

此生虽短意缠绵——此爱无尽 / 118

安得与君相决绝——真爱此生 / 119



4. 须弥不动住中央

——仓央嘉措与佛

纵然灭却书中字，难灭情人一片心——难忘佛言 / 122

直到一朝遗失后，每思奇痛彻心肝——佛门宝贝 / 124

明明末法到沧桑——说法道佛 / 125

须弥不动住中央——佛的世界观 / 127

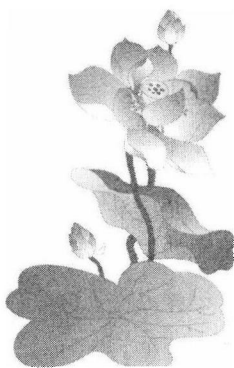
誓言诃护有金刚——世尊之赞 / 129

不观生灭与无常——所谓正法 / 131

附录：仓央嘉措年谱 / 133

附：《第六代达赖喇嘛仓央嘉措情歌全集》

于道泉、曾缄、刘希武三版本对照 / 137



引子 仓央嘉措 那人 那诗 那情

仓央嘉措这位诗人的诗歌竟然就以这样的“非自己的诗歌”而被流传着，着实也是一件非常有趣的事情。

仓央嘉措诗歌与汉人诗歌最不同的地方有几点。

首先，他的诗歌以藏文写作。汉人只有从对他的翻译版本中了解他的诗歌。而在翻译的过程中，诗人的诗歌风格也因此发生了巨大变化。于道泉先生是第一个将仓央嘉措的诗歌翻译成汉语的人。于道泉先生的版本朴素直白。基本与仓央嘉措的原作风格保持一致。在仓央嘉措的诗歌里我们能看到强烈的民歌印迹，语言朴素，手法多与中国古代第一部诗歌典籍《诗经》相似，大量运用赋比兴等手法。而曾缄先生使用格律诗的格式翻译了仓央嘉措的诗歌。他的翻译使得仓央嘉措原本朴素的诗歌变得更加严谨而整饬，虽然有改变原作之嫌疑，却为仓央嘉措诗歌在汉语的流传作出了巨大的贡献。

其次，他的诗歌中有许多西藏密宗内容。佛教是世界三大宗教之一，发源于印度，后来传到了西藏及中原等地。在传播的过程中，佛教在各地产生



了许多派别和宗系。西藏的密宗就是在西藏地区广泛流传的一种派系。密宗与中原佛教有着许多不同之处，而身为达赖的仓央嘉措深受密宗影响，以致我们在理解他的诗歌时候会产生一些困难甚至误解。

最后，他与许多写诗和尚最不同的地方是：他所写的绝大部分是情诗。在禁欲的活佛和多情的公子间，人们惊异地发现了一张重合的脸。这不仅仅是前无古人，更是后无来者的勇敢之举。人们或许已经记不起达赖已经转了多少世，他们写过了多少佛学著作，然而仓央嘉措的情诗却依旧在民间流传着，他的故事也依旧是人们津津乐道的谈资。

在西藏这片寄托着无数人“乌托邦”情结的圣地里，也曾经酝酿过鲜为人知的阴谋和动人缠绵的爱情。它的神秘与温情奇妙地纠缠、结合在一起，使得我们这些红尘俗人对这片土地产生了深深的神往和心驰。

仓央嘉措也许并不是一位一流的诗人，然而他的诗歌如今看来依旧让我们内心充盈，感动生命。



第一章 心头影事幻重重

——仓央嘉措的未解之谜

和尚，这个汉字里面最古板、最枯燥的词汇，一向只与青灯古佛为伴，一向只与寡言薄欲相行。乍看此词，空旷森严的庙宇突然闯入心中，日复一日的苦修之景不由得让人头皮发紧。

历史上诸多著名的和尚，如达摩祖师，六祖惠能，唐玄奘等，给人留下的，也无非是一段段与政治，或是宗教有关的厚重教典，叫人读来口干舌燥，心生烦闷。大概是我此生与佛无缘，和尚一词，实在不能让我提起多大兴趣。

然，自那夜在玛吉阿米酒吧偶遇“仓央嘉措”，“和尚”一词又重入我眼。那一夜，目光所到之处，却满是“浓浓的爱意”，“无可比拟的才情”，“神秘的雪域之王”……

和尚，也会有如此丰富多彩的一生吗？和尚，也会有如此让人动容的爱情吗？或许，对仓央嘉措来说，和尚，只是他众多身份中的一个名词，在这个名词之下，涌动着数不尽的才华，情愫，还有悲惨的身世。

仓央嘉措，这位全西藏曾经最重要的宗教领袖——圣域之王，雪域高原



最神秘的诗人，最多情的佛陀子弟……在这众多的头衔之下，你无法想象，他的诗作，比他的地位更令人神往，他的经历，则比他的诗作更加传奇。

历史的尘嚣已消逝了三百年，而他的一生，却至今还是众人茶余饭后的话题。然而，如果你以为他只是一个舒适的王者，或是一个令人倾慕的才子，那你就大错特错了。在他短暂的一生中，历经了所有人无法想象的光荣与屈辱，承载了世间俗人无法理解的圣洁与晦暗。

仓央嘉措，他具有达赖和情郎的双重角色，又在格鲁派对抗和硕特蒙古的政治斗争中起着至关重要的作用，他的一言一行足以牵一发而动全身，甚至影响整个西藏的政治格局。

然而，让人疑惑的是，他是雪域的最高领袖“达赖喇嘛”，却又在相当长的一段时间里没有任何实权；他的佛法被藏传佛教高僧赋予极高的评价，却又被人怀疑根本不是“灵童转世”；他的身份有如雪域的莲花一般圣洁，他本人却又被传出在数个女人之间纠缠不清的绯闻。

这些铁铮铮的事实，让人不得不对仓央嘉措提出种种质疑。

“六世达赖”，这究竟是一个怎样神圣的名号？“仓央嘉措”，这又究竟是一个怎样纠结的名字？

他是圣僧？还是情种？还只是政教合一的傀儡？真实的仓央嘉措究竟是什么样子的呢？在他的人生中，又还藏有多少谜团呢？

1. 他的诗作都是情诗吗？

在时光飞逝的时空中，你可曾找到一位活佛，如他这般，权重、多情，富有传说。他轻盈地穿梭于“活佛”和“情郎”之间，他桀骜地写下流传于世的作品。他的诗歌，每一言，每一句，都似在轻轻地敲打姑娘们的心，撩动着姑娘们尚未开化的情愫。



问题是，他是活佛，他是六世达赖，他是整个西藏的精神领袖。他真的会与佛祖的教诲背道而驰，留下许多情爱诗词吗？

怀着对仓央嘉措的极大兴趣，我翻阅了无数关于他的资料。数月之后，我惊异地发现，事实似乎与传说大有出入。

仓央嘉措的诗歌，就像装在玻璃瓶底的万花筒般，从不同的角度欣赏，它的美丽与意义也完全不同。

传说自他消失的那天开始蔓延。人们似乎对逝去的美丽更加感兴趣，他们对仓央嘉措一生可怜的悲剧命运怀着极大的同情，并将现在流传着的仓央嘉措诗歌的版本，翻译成了许多不同的语言。

其中，似乎情诗的比例占的并不算多。更多的，是对佛祖的虔诚，是对世事的顿悟。仓央嘉措，他，果然还是佛陀的子弟。

比如说下面这段《问佛》：

我问佛：如何才能如你般睿智？

佛曰：佛是过来人，人是未来佛。

诗中只有短短一问一答，却已把人与佛的差别道的清清楚楚，明明白白。

是人，还是佛，仅在一念之间。

看破，人就是佛。执著，佛便是人。

我偶尔会想，当仓央嘉措写下这两句短短的话语时，他的内心可曾涌动？他的脑海会不会闪过一丝杂念？他的身世，他的处境，他的困惑，都逼迫着他在不断思考，就像一缕剪不断的麻线，紧紧压迫着他，让他无法呼吸。

周围的人，都视他为活佛，仰望他，敬重他。望着无数敬仰的目光，他将自己的心事深深埋葬，不敢说，也不能说。

我们无法揣测的是，当他的笔尖落在纸上时，佛，究竟是令他困惑的究极所在，还是他赖以逃避的避风港？